

**BONECO**  
healthy air

TRADITION SINCE 1956  
 A SWISS COMPANY

# **F220/F230**

## **MANUAL**



**READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS**  
**LIRE ET SAUVEGARDER CES INSTRUCTIONS**  
**LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

<b>Instructions for use</b>	<b>3</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>13</b>
<b>Instrucciones de uso</b>	<b>23</b>

# **INSTRUCTIONS FOR USE**

## **BONECO F220/F230**

## TABLE OF CONTENTS

<b>Technical data</b>	<b>5</b>
<b>Introduction</b>	<b>6</b>
Items included	6
<b>Overview and part names</b>	<b>7</b>
<b>Start-up</b>	<b>8</b>
<b>Handling</b>	<b>9</b>
Handling	9
Alignment	9
Height adjustment	9
<b>Positioning tips</b>	<b>10</b>
Notes on output	10
Air-conditioning System (AC)	10
Fresh air	10
Multiple floors	10
Rooms with high ceilings	10
<b>Cleaning</b>	<b>11</b>
Safety instructions	11
Cleaning the housing	11
Cleaning the fan blades	11
<b>Disassembly and storage</b>	<b>12</b>

## TECHNICAL DATA

### Technical data\*

Model	BONECO F220 – BONECO F230	
Power supply voltage	120V ~ 60Hz	
Power consumption	33 W (max. level)	
Operation noise level	58 dBA (max. level)	
Air flow	742 CFM (1260 m <sup>3</sup> /h)	
Air-speed	13 ft./sec (3.9m/s)	
Dimensions L×W×H	BONECO F220	14.8 × 14.6 × 33.5 in (375 × 375 × 850 mm) (with one connector piece)
	BONECO F230	13.8 × 13.8 × 47.7 in (375 × 375 × 1210 mm) (with two connector pieces)
Weight (empty)	BONECO F220	14.8lb (6.7 kg)
	BONECO F230	19.6lb (8.9 kg)

\* Subject to change

## INTRODUCTION

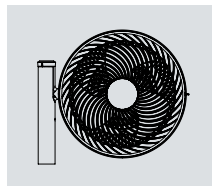
### DEAR CUSTOMER,

Congratulations on your purchase of the BONECO Air Shower Fan. These high-performance units seamlessly adapt to your needs. When set to the lower output levels, they provide a pleasant breeze in your home on hot days. On the other hand, if you use an air-conditioning system, the unit's powerful fan distributes the air throughout the room ensuring a uniform temperature.

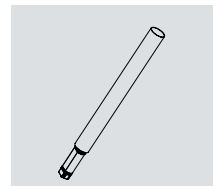
In developing the BONECO Air Shower Fan, low maintenance and durability were of primary importance. The fan blade's one-of-a-kind shape creates a uniform air flow using minimal energy, which is also good for the environment. The elegant design harmonizes with any decorative style so that you can use your BONECO Air Shower Fan throughout the entire year.

**We hope you enjoy your new BONECO Air Shower Fan!**

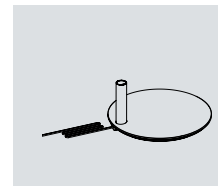
### ITEMS INCLUDED



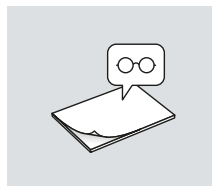
BONECO fan unit



Removable connector piece  
(F220: 1×/ F230: 2×)



Base with power cord

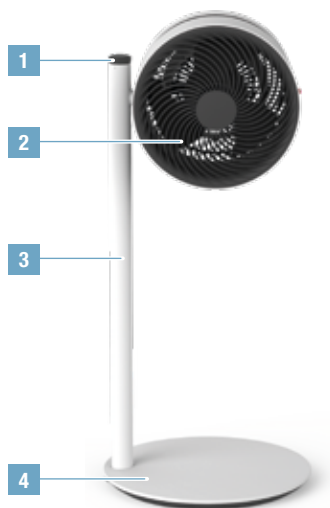


Manual

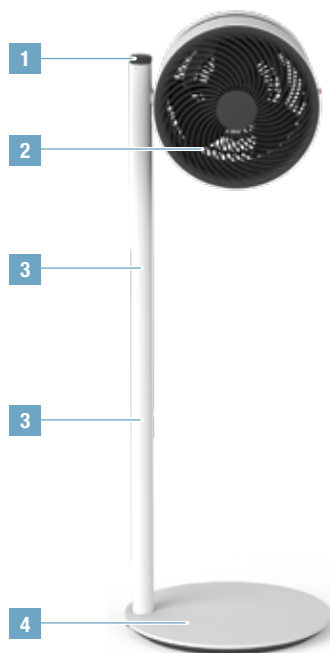


Safety instructions

## OVERVIEW AND PART NAMES



BONECO F220  
Air Shower Fan



BONECO F230  
Air Shower Fan

- 1 Output regulator
- 2 Fan unit
- 3 Removable connector piece
- 4 Base with power cord

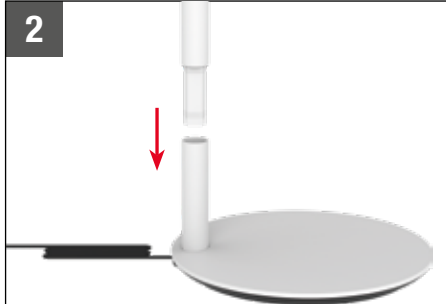
## START-UP

1



Only place the base on a stable, level surface.

2



Insert the connector piece into the base.

3



Set the fan unit onto the connector piece.

4



Plug the power cord into a power outlet.

5



Adjust the output using the control.

**i** BONECO F220 and BONECO F230 are only different in that the BONECO F230 includes a second connector piece.

**i** You can use the fan unit with one, with a second or without connector pieces. It can be customized to your needs.



## HANDLING


### HANDLING

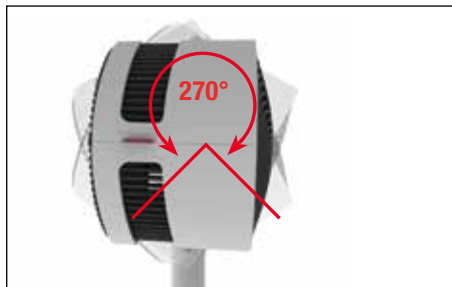
All BONECO Air Shower fans are designed for easy handling. The output is adjusted in four levels using a single control: 0 > I > II > III > IV



### ALIGNMENT

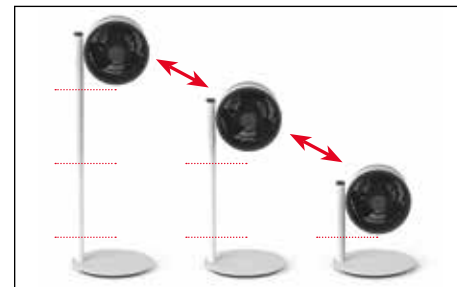
The fan unit can be manually tilted 270 degrees.


 The fan unit does not rotate a full 360 degrees.



### HEIGHT ADJUSTMENT

All electrical components are completely integrated in the connector. Therefore, you can adjust the height at any time by adding connector pieces or by pulling sharply to remove them.



 For safety reasons, a maximum of two connector pieces can be used at once.

## en POSITIONING TIPS

### NOTES ON OUTPUT

All BONECO Air Shower fans are equipped with a high-performance fan that can move large amounts of air. Making use of this feature: Guide the air in a specific direction to achieve an uniform room climate. The following examples illustrate how to do this.

### AIR-CONDITIONING SYSTEM (AC)

An air conditioner distributes temperature in various ways. Use the BONECO Air Shower Fan to move the warm air towards the air-conditioning system. This can be done directly or indirectly via air circulation, as shown in this image.



### MULTIPLE FLOORS

In the summer, it can become hot and muggy on the upper floors. The powerful BONECO Air Shower Fan directs the cool air from the ground floor to multiple floors achieving a uniform temperature.



### FRESH AIR

The BONECO Air Shower Fan helps you achieve better ventilation indoors. If cross-ventilation is not created, guide fresh air directly from the window into the desired room.







### ROOMS WITH HIGH CEILINGS

In air-conditioned rooms with high ceilings, the cold air sinks to the floor while the warm air rises to the ceiling. Turn the BONECO Fan straight up for an air-shower sensation.



## CLEANING

### SAFETY INSTRUCTIONS

-  Always unplug the BONECO Air Shower Fan before you begin cleaning! Failure to do so can result in electric shock and fatal injury!
-  Do not use alcohol or corrosive cleaning agents for cleaning.
-  Do not run cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or similar coverings. Do not route cord under furniture or appliances. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
-  To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this fan with any solid-state speed control device.

### CLEANING THE HOUSING

All BONECO Air Shower fans are designed for low-maintenance operation, even after years of use. In most cases, a dry cloth can be used for cleaning.

If stubborn dirt is present, clean the housing using a damp cloth. Add a small amount of dishwashing detergent to the water.

### CLEANING THE FAN BLADES

1. Tilt the fan unit upwards and loosen the safety screw.



2. Remove the front grill by turning it counterclockwise slightly.





3. Loosen the safety screw in the middle clockwise.

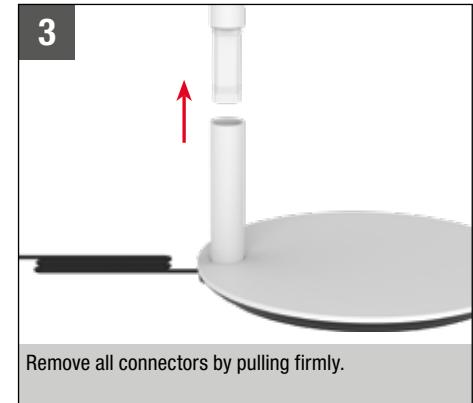
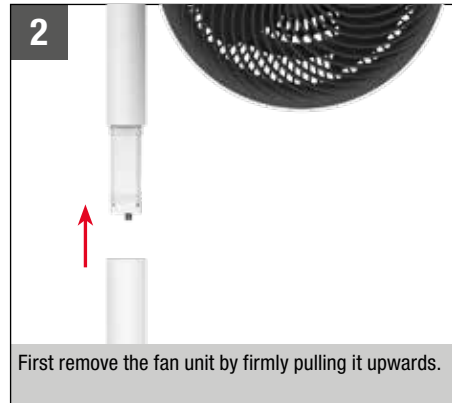


4. Remove the fan blades and clean them with a damp cloth.
5. Put the unit back together by following the steps in reverse order.
6. Attach the front grill with the safety screw. When doing so, pay attention to the position of the screw on the front grill.



## DISASSEMBLY AND STORAGE

-  Please note that the removable connector pieces are detachable. When moving the unit to a new location, disassemble the unit into the detachable parts, transport the individual parts to the desired location, and then reassemble.
-  Storage is easiest and most efficient when you use the original packaging. Store the BONECO Air Shower Fan in a dry place.



## **MODE D'EMPLOI BONECO F220/F230**

# SOMMAIRE

<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>15</b>
<b>Introduction</b>	<b>16</b>
Contenu de la livraison	16
<b>Vue d'ensemble et désignation des pièces</b>	<b>17</b>
<b>Mise en service</b>	<b>18</b>
<b>Utilisation</b>	<b>19</b>
Utilisation	19
Orientation	19
Adaptation de la hauteur	19
<b>Conseils pour le positionnement</b>	<b>20</b>
Consignes relatives à la puissance	20
Climatisation	20
Air frais	20
Plusieurs étages	20
Pièces à haut plafond	20
<b>Nettoyage</b>	<b>21</b>
Consignes de sécurité	21
Nettoyage du boîtier	21
Nettoyage des pales du ventilateur	21
<b>Démontage et conservation</b>	<b>22</b>
<b>Démontage et conservation</b>	<b>22</b>

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### Caractéristiques techniques\*

Type	BONECO F220 – BONECO F230	
Tension de réseau	120V ~ 60Hz	
Consommation électrique	33 W (niveau max.)	
Niveau sonore	58 dBA (niveau max.)	
Débit d'air	742 CFM (1260 m <sup>3</sup> /h)	
Vitesse de l'air	13 ft./sec (3.9m/s)	
Dimensions L×l×H	BONECO F220	14.8 × 14.6 × 33.5 in (375 × 375 × 850 mm) (avec une colonne de support)
	BONECO F230	13.8 × 13.8 × 47.7 in (375 × 375 × 1210 mm) (avec deux colonnes de support)
Poids à vide	BONECO F220	14.8lb (6.7 kg)
	BONECO F230	19.6lb (8.9 kg)

\* Sous réserve de modifications

## INTRODUCTION

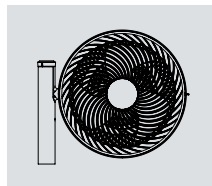
### CHER CLIENT,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un ventilateur BONECO Air Shower. Ces appareils performants s'adaptent parfaitement à vos besoins. Réglés sur le niveau de puissance inférieur, ils répandent une brise agréable lors des chaudes journées d'été. En revanche, si vous utilisez une climatisation, le ventilateur puissant répand l'air dans l'ensemble de la pièce afin de garantir une température homogène.

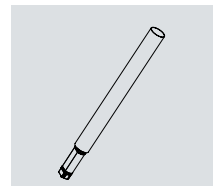
Lors du développement du ventilateur BONECO Air Shower, la priorité a été accordée au fonctionnement exigeant peu d'entretien et à la longévité. Avec leur forme singulière, les pales du ventilateur produisent un débit d'air homogène pour un besoin en énergie minimal, ce qui a également des répercussions positives sur l'environnement. En outre, le design élégant présente une parfaite harmonie avec chaque style d'habitat de sorte que votre ventilateur BONECO Air Shower puisse être utilisé tout au long de l'année.

**Nous vous souhaitons beaucoup de moments heureux avec votre nouveau ventilateur BONECO Air Shower !**

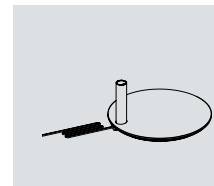
### CONTENU DE LA LIVRAISON



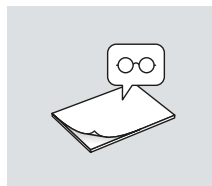
Unité de ventilation BONECO



Colonne de support amovible  
(F220 : 1x/ F230 : 2x)



Socle avec cordon secteur



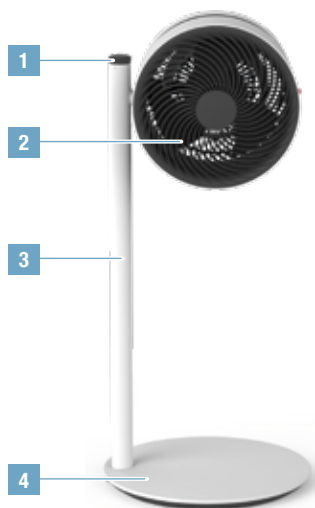
Mode d'emploi



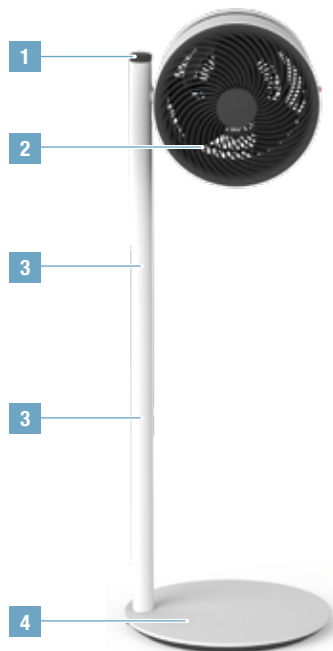
Consignes de sécurité



## VUE D'ENSEMBLE ET DÉSIGNATION DES PIÈCES



Ventilateur BONECO F220  
Air Shower



Ventilateur BONECO F230  
Air Shower

- 1 Régulateur de puissance
- 2 Unité de ventilation
- 3 Colonne de support amovible
- 4 Socle avec cordon secteur

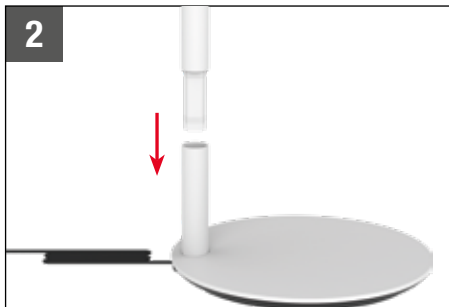
## MISE EN SERVICE

1



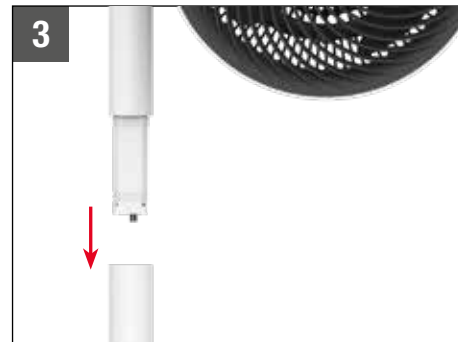
Posez le socle sur une surface stable et plane.

2



Introduisez la colonne de support dans le socle.

3



Positionnez l'unité de ventilation sur la colonne de support.

4



Branchez le cordon secteur sur la prise de courant.

5



Gérez la puissance au moyen du régulateur.

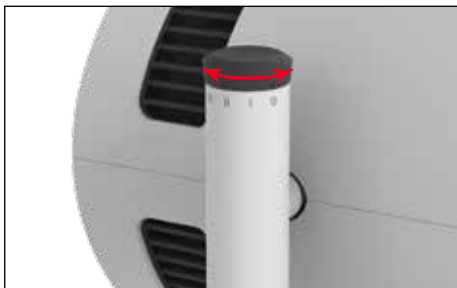
**i** Le BONECO F220 et le BONECO F230 se distinguent uniquement par le contenu de la livraison, le BONECO F230 étant composé d'une deuxième colonne de support.

**i** Vous pouvez utiliser l'unité de ventilation avec une ou deux colonnes de support, ou sans colonne de support, selon vos besoins.

## UTILISATION

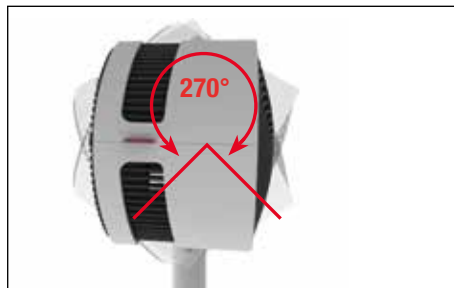
### UTILISATION


Tous les ventilateurs BONECO Air Shower sont conçus pour permettre une utilisation extrêmement simple. Un régulateur unique permet de gérer la puissance selon quatre niveaux : 0 > I > II > III > IV



### ORIENTATION

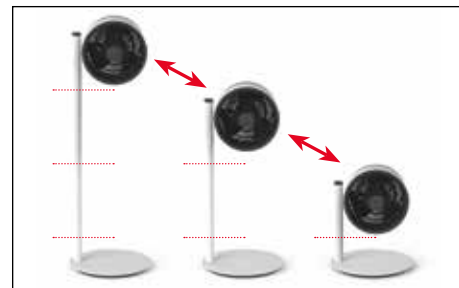
Selon la situation individuelle du logement (fenêtres, climatisation, etc.), l'unité de ventilation peut être inclinée manuellement à 270°.




 Le ventilateur ne tourne pas à 360 degrés.

### ADAPTATION DE LA HAUTEUR

Tous les composants électriques sont intégrés de manière fixe dans la colonne de support. C'est pourquoi vous pouvez adapter la hauteur à tout moment ; pour cela, il suffit d'ajouter des colonnes de support ou de les enlever en tirant énergiquement dessus.



 Pour des raisons de sécurité, il convient d'utiliser un maximum de deux colonnes de support à la fois.

## CONSEILS POUR LE POSITIONNEMENT

### CONSIGNES RELATIVES À LA PUISSANCE

Tous les ventilateurs BONECO Air Shower sont équipés d'un ventilateur haute performance capable de déplacer de grandes quantités d'air. Exploitez ce potentiel : orientez l'air dans une direction précise pour créer un climat ambiant équilibré. Les exemples suivants ont pour vocation de vous inspirer.

### CLIMATISATION

Une climatisation répartit les températures différemment. Servez-vous de votre ventilateur BONECO Air Shower pour déplacer l'air chaud vers la climatisation. Cela peut se produire directement, ou en faisant circuler l'air comme sur cette illustration.



### PLUSIEURS ÉTAGES

L'été, il peut faire très chaud et l'air peut devenir étouffant aux étages supérieurs. Le souffleur des ventilateurs BONECO Air Shower déplace l'air frais de l'étage inférieur vers le haut pour établir un équilibre.



### AIR FRAIS

Votre ventilateur BONECO Air Shower vous aide à mieux aérer les pièces. Si aucun courant d'air ne se produit, dirigez l'air frais directement de la fenêtre dans la pièce souhaitée.




### PIÈCES À HAUT PLAFOND


Dans les pièces climatisées à haut plafond, l'air froid descend, tandis que l'air chaud est retenu au plafond. Dirigez le ventilateur BONECO perpendiculairement vers le haut pour obtenir une sensation de douche d'air.





## NETTOYAGE

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

 Avant de commencer le nettoyage, débranchez toujours le ventilateur BONECO Air Shower du réseau électrique ! Le non-respect de cette instruction peut causer des chocs électriques et mettre des vies en danger !

 Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'alcool ni de produit de nettoyage agressif.

 Ne pas faire passer le cordon sous une moquette. Ne pas recouvrir le cordon d'une carpeite, d'un tapis ou de tout autre revêtement de sol. Ne pas faire passer le cordon sous les meubles ou les appareils électriques. Disposer le cordon à l'écart des zones de passages fréquents et de manière à ne pas risquer de faire trébucher quelqu'un.

 Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, ne pas utiliser ce ventilateur avec un variateur de vitesse électronique.

### NETTOYAGE DU BOÎTIER

Tous les ventilateurs BONECO Air Shower sont conçus pour un fonctionnement exigeant peu d'entretien, y compris en cas d'utilisation sur plusieurs années. La plupart du temps, un chiffon sec suffit pour le nettoyage.

Pour les salissures tenaces, nettoyez le boîtier avec un chiffon humide. Ajoutez à de l'eau un peu de liquide vaisselle.

### NETTOYAGE DES PALES DU VENTILATEUR

1. Inclinez l'unité de ventilation perpendiculairement vers le haut et desserrez la vis de sécurité.



2. Retirez la grille frontale en la tournant légèrement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



3. Desserrez la vis de sécurité au milieu en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



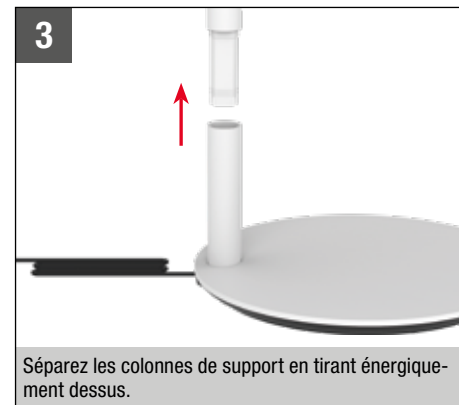
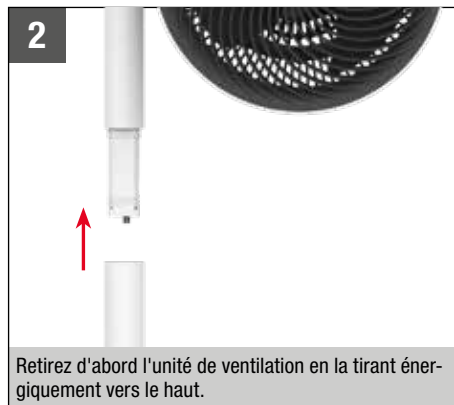
4. Retirez les pales du ventilateur et nettoyez-les avec un chiffon humide.
5. Remontez l'appareil en procédant dans l'ordre inverse.
6. Fixez la grille frontale à l'aide de la vis de sécurité. Ce faisant, tenez compte de la position de la vis sur la grille frontale.



## DÉMONTAGE ET CONSERVATION

**!** Notez que les colonnes de support sont amovibles. Avant de déplacer l'unité vers un nouvel emplacement, démontez les pièces amovibles, transportez chaque pièce vers l'emplacement souhaité, puis remontez-les.

**i** Le stockage est extrêmement simple et efficace si vous utilisez l'emballage d'origine. Conservez le ventilateur BONECO Air Shower dans un lieu sec.



## **INSTRUCCIONES DE USO BONECO F220 / F230**

# ÍNDICE

<b>Datos técnicos</b>	<b>25</b>
<b>Instrucciones</b>	<b>26</b>
Contenido	26
<b>Vista de conjunto y denominación de los componentes</b>	<b>27</b>
<b>Puesta en marcha</b>	<b>28</b>
<b>Manejo</b>	<b>29</b>
Manejo	29
Orientación	29
Ajuste de la altura	29
<b>Consejos de colocación</b>	<b>30</b>
Indicaciones acerca del rendimiento	30
Climatizador	30
Aire fresco	30
Varios pisos	30
Habitaciones con techos altos	30
<b>Limpieza</b>	<b>31</b>
Indicaciones de seguridad	31
Limpieza de la carcasa	31
Limpieza de las aletas del ventilador	31
<b>Desmontaje y almacenamiento</b>	<b>32</b>



## DATOS TÉCNICOS

### Datos técnicos\*

Modelo	BONECO F220–BONECO F230	
Tensión de la red	120V ~ 60Hz	
Consumo de energía	33 W (fase máx.)	
Nivel de ruido	58 dBA (fase máx.)	
Corriente de aire	742 CFM (1260 m <sup>3</sup> /h)	
Velocidad del ventilador	13 ft./sec (3.9m/s)	
Dimensiones largo × ancho × alto	BONECO F220	14.8 × 14.6 × 33.5 in (375 × 375 × 850 mm) (con un pie de apoyo)
	BONECO F230	13.8 × 13.8 × 47.7 in (375 × 375 × 1210 mm) (con dos pies de apoyo)
Peso (vacío)	BONECO F220	14.8lb (6.7 kg)
	BONECO F230	19.6lb (8.9 kg)

\*Se reserva el derecho a realizar modificaciones

## INSTRUCCIONES

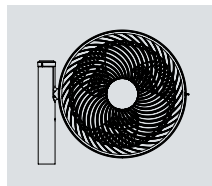
### ESTIMADO CLIENTE:

Le agradecemos que se haya decidido por un ventilador BONECO Air Shower, un dispositivo eficiente que satisfará todas sus necesidades. En los días cálidos, los niveles a baja potencia proporcionarán una agradable brisa en su hogar. Si, por el contrario, activa el climatizador, su potente ventilador distribuirá aire por toda la habitación para garantizar una temperatura uniforme.

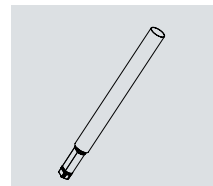
Durante el desarrollo de los ventiladores BONECO Air Shower, la prioridad fueron la durabilidad y un mantenimiento sencillo. Las palas del ventilador, con su forma única, producen una corriente de aire uniforme y sus necesidades energéticas son mínimas, aspecto positivo para el medioambiente. Su elegante diseño y encaja a la perfección en viviendas de todos los estilos, por lo que podrá utilizar su ventilador BONECO Air Shower durante todo el año.

**Esperamos que disfrute mucho de su nuevo ventilador BONECO Air Shower.**

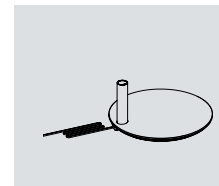
### CONTENIDO



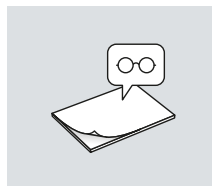
Cabezal de rutina BONECO



Pie de apoyo de altura regulable (F220: 1×/ F230: 2×)



Base con cable de red

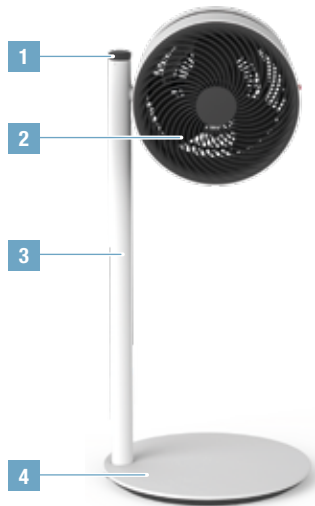


Manual de instrucciones

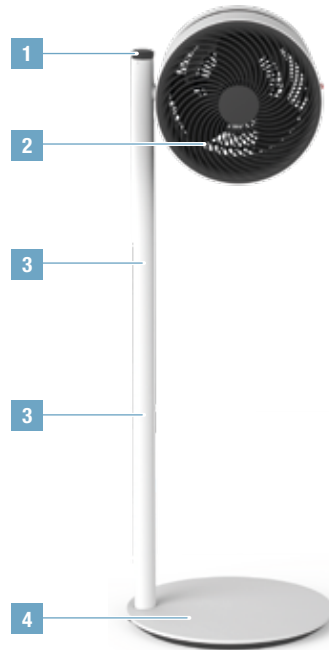


Indicaciones de seguridad

## VISTA DE CONJUNTO Y DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES



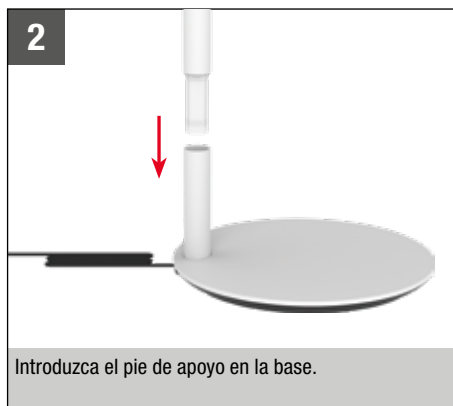
Ventilador BONECO F220  
Air Shower



Ventilador BONECO F230  
Air Shower

- 1 Regulador de potencia
- 2 Cabezal de rutina
- 3 Pie de apoyo de altura regulable
- 4 Base con cable de conexión

## es PUESTA EN MARCHA



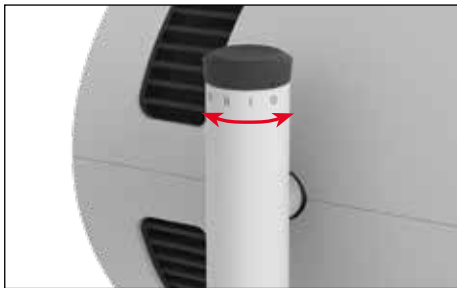
- i** Los modelos BONECO F220 y BONECO F230 solo se diferencian en el alcance de suministro: en el BONECO F230, se incluye un segundo pie de apoyo.
- i** Puede utilizar el cabezal de rutina con uno o dos pies de apoyo (o sin ninguno) en función de sus necesidades.

## MANEJO

### MANEJO

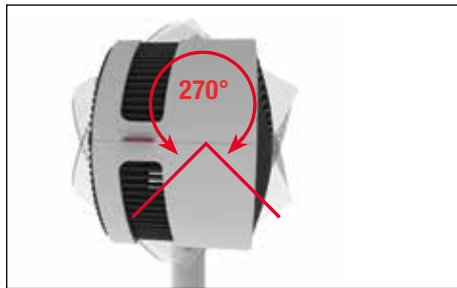
Todos los ventiladores BONECO Air Shower son muy fáciles de usar. Existe un regulador para seleccionar uno de los cuatro niveles de potencia:


0 > I > II > III > IV



### ORIENTACIÓN

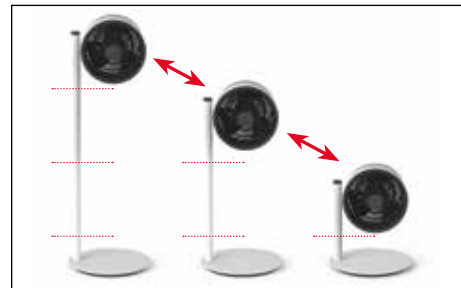
Dependiendo de la situación de la vivienda (ventanas, climatizador, etc.), el cabezal de rutina se puede inclinar manualmente hasta 270 grados.




 El ventilador no gira 360 grados.

### AJUSTE DE LA ALTURA

Todos los componentes eléctricos están integrados y fijados en el pie de apoyo, lo que le permite ajustar la altura en cualquier momento añadiendo otros pies de apoyo o retirándolos (para lo que es necesario dar un tirón fuerte).



 Por motivos de seguridad, solo se pueden utilizar al mismo tiempo dos pies de apoyo.

## CONSEJOS DE COLOCACIÓN

### INDICACIONES ACERCA DEL RENDIMIENTO

Todos los ventiladores BONECO Air Shower cuentan con un ventilador de alta potencia que puede mover grandes cantidades de aire. ¡Aprovechese de este potencial! Dirija el aire hacia una dirección concreta para conseguir que la temperatura de la habitación esté equilibrada. Podrá inspirarse con los siguientes ejemplos.

### CLIMATIZADOR

Un climatizador reparte las temperaturas de forma variable, pero con su ventilador BONECO Air Shower puede mover el aire caliente hacia el climatizador. Esto se puede conseguir directamente o al hacer circular el aire, como se muestra en esta ilustración.



### VARIOS PISOS

En verano, es probable que en los pisos de arriba haga más calor y el ambiente sea más sofocante. El potente ventilador BONECO Air Shower mueve el aire frío desde los pisos inferiores hacia los superiores para alcanzar el equilibrio.



### AIRE FRESCO

Su ventilador BONECO Air Shower le ayudará a ventilar mejor las habitaciones. Si no se crean corrientes de aire, dirija el aire del ventilador directamente desde la ventana hacia la habitación elegida.




### HABITACIONES CON TECHOS ALTOS


En las habitaciones climatizadas con techos altos, el aire frío va hacia abajo, mientras que el caliente se queda atascado en el techo. Oriente el ventilador BONECO en vertical hacia arriba para crear un efecto de ducha de aire.





## LIMPIEZA

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

 Antes de empezar a limpiar el ventilador BONECO Air Shower, desconéctelo siempre de la red eléctrica. No hacerlo puede causar descargas eléctricas y poner su vida en peligro.

 No utilice alcohol ni detergentes agresivos para la limpieza.

 No pase el cable por debajo del alfombrado. No cubra el cable con alfombras, tapetes o cubiertas similares. No coloque el cable debajo de muebles o electrodomésticos. Coloque el cable lejos de zonas de paso y donde nadie pueda tropezarse con él.

 Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no utilice este ventilador con ningún dispositivo sólido de control de velocidad.

### LIMPIEZA DE LA CARCASA

Todos los ventiladores BONECO Air Shower están diseñados para que se puedan utilizar sin requerir mucho mantenimiento, incluso aunque se usen durante años. La mayoría de las veces, para limpiarlos basta con un paño seco.

En caso de suciedad persistente, use un paño húmedo para limpiar la carcasa. Añada una pequeña cantidad de lavavajillas al agua.

### LIMPIEZA DE LAS ALETAS DEL VENTILADOR

1. Inclíne el cabezal de rutina en vertical hacia arriba y afloje los tornillos de fijación.



2. Retire la rejilla frontal girándola un poco hacia la izquierda.



3. Afloje los tornillos de fijación de la parte central girándolos hacia la derecha.



4. Retire las aletas del ventilador y límpielas con un paño húmedo.

5. Vuelva a colocar todas las piezas del aparato en el orden inverso.

6. Fije la rejilla frontal con los tornillos de fijación. Tenga en cuenta la posición en la que deben estar los tornillos en la rejilla central.



## DESMONTAJE Y ALMACENAMIENTO

**!** Tenga en cuenta que las piezas del conector extraíble son desmontables. Si se mueve la unidad a otra ubicación, es necesario desarmar las partes desmontables, transportarlas a donde sea necesario y después volver a unirlos.

**i** Lo más fácil y eficiente es que guarde su ventilador BONECO Air Shower en su envase original. Guarde el ventilador BONECO Air Shower en un lugar seco.











**BONECO**  
healthy air

**[www.boneco.us](http://www.boneco.us)**

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland